

Pool Rx LT

**GUIDE DE L'UTILISATEUR
OWNER'S MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ANWENDERHANDBUCH
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUALE D'USO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



AVERTISSEMENT : Risque électrique.
Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.
L'APPAREIL EST DESTINÉ UNIQUEMENT AUX PISCINES

⚠ AVERTISSEMENT – Débrancher l'appareil de l'alimentation secteur avant de procéder à toute intervention.

⚠ AVERTISSEMENT – Tous les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien professionnel agréé qualifié et selon les normes en vigueur dans le pays d'installation.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ AVERTISSEMENT – Vérifier que l'appareil est branché sur une prise de courant protégée contre les courts-circuits. L'appareil doit également être alimenté par l'intermédiaire d'un transformateur d'isolement ou d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant résiduel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.

⚠ AVERTISSEMENT – Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. Garder vos mains, et tout objet étranger, loin des ouvertures et des parties mobiles.

⚠ AVERTISSEMENT – Vérifier que la tension d'alimentation requise par le produit correspond à celle du réseau de distribution et que les câbles d'alimentation conviennent pour l'alimentation en courant du produit.

⚠ AVERTISSEMENT – Les produits chimiques peuvent causer des brûlures internes et externes. Pour éviter la mort, des blessures graves et/ou des dégâts matériels: Porter des équipements de protection individuelle (gants, lunettes, masque...) lors de la maintenance ou de l'entretien de cet appareil. Cet appareil doit être installé dans un local suffisamment ventilé.

⚠ AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas utiliser de rallonge pour brancher l'appareil sur le secteur. Utiliser une prise murale.

⚠ AVERTISSEMENT – Lire attentivement les instructions de ce manuel et celles figurant sur l'appareil. Le non-respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures. Ce document doit être remis à tout utilisateur de piscine, qui le conservera en lieu sûr.

⚠ AVERTISSEMENT – Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ AVERTISSEMENT – N'utiliser que des pièces d'origine Hayward®.

⚠ AVERTISSEMENT – Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

⚠ AVERTISSEMENT – L'appareil ne doit pas être utilisé si le cordon d'alimentation est endommagé. Un choc électrique pourrait se produire. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le service après-vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

POOL RX LT

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Alimentation électrique : 220-240 VAC
- Affichage 4 digits
- Connexion BNC pour sonde redox/ORP
- Interrupteur 3 positions Amorçage, Marche, Veille (stby)
- Relais contact sec (voir plaque signalétique de l'appareil)
- Plage de mesure redox/ORP : 400 à 999 mV (résolution : 10 mV)
- Méthode de dosage ON/OFF (Point de consigne réglable)
- Méthode de calibration redox/ORP sur 1 point (465 mV)


POSITION DE L'INTERRUPTEUR :

1) Position Amorçage « Le Pool RX LT donne à l'électrolyseur l'ordre de fonctionner » (interrupteur sur MOM (momentané))


2) Position normale « Le Pool RX LT mesure la valeur de redox et transmet un signal à l'électrolyseur. » (Interrupteur sur ON)


Appuyer sur la touche  pendant 5 secondes pour accéder au menu calibration.

Sonde redox : Raccorder la sonde redox et l'immerger dans la solution tampon redox (465 mV).

Le Pool RX LT affiche **C465**. Appuyer sur la touche  et attendre 60 secondes. L'affichage indique si la sonde est bien calibrée (ex. : **C100**).

Appuyer sur la touche  pour sortir du menu calibration.

Maintenir la touche  enfoncée jusqu'à ce que la valeur du point de consigne clignote, puis appuyer de nouveau pour incrémenter la valeur.

Relâcher la touche  et attendre 3 secondes. La valeur sera mémorisée et le Pool RX LT affichera **mem.**

La plage de valeurs est de 400 à +990 mV, avec un pas de lecture de 10 mV

Si la valeur mesurée est inférieure à 400 mV ou supérieure à 999 mV, la valeur affichée clignote.

3) Position de veille (stby) « Le POOL RX LT est à l'arrêt » (Interrupteur sur OFF)

Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes pour accéder au menu paramétrage :

Menu de paramétrage du redox :

Sélectionner la méthode de contrôle : « Hi » (= déclenchement au-dessus du point de consigne) ou « Lo » (= déclenchement au-dessous du point de consigne).



WARNING: Electrical hazard.
Failure to comply with these instructions can result in serious injuries or death.
THE EQUIPMENT IS INTENDED TO BE USED ONLY IN SWIMMING POOLS

⚠ WARNING – Disconnect the equipment from the mains supply before any intervention.

⚠ WARNING – All electrical connections must be carried out by a qualified approved electrician in accordance with the standards currently in force in the country of installation.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ WARNING – Check that the device is plugged into a power outlet that is protected against short-circuits. The device must also be powered via an isolating transformer or a residual current device (RCD) with a nominal operating residual current not exceeding 30 mA.

⚠ WARNING – Ensure that children cannot play with the device. Keep your hands and any foreign object away from openings and moving parts.

⚠ WARNING – Check that the supply voltage required by the product corresponds to the voltage of the distribution network and that the power supply cables are suitable for the product power supply.

⚠ WARNING – Chemicals can cause internal and external burns. To avoid death, serious injury and/or damage to equipment, wear personal protective equipment (gloves, goggles, mask, etc.) when servicing or maintaining this device. This device must be installed in an adequately ventilated place.

⚠ WARNING – To reduce the risk of electric shock, do not use an extension cable to connect the device to the mains. Use a wall socket.

⚠ WARNING – Carefully read the instructions that appear in this manual and on the device. Failure to comply with the instructions can cause injuries. This document must be given to every pool user, who should keep it in a safe place.

⚠ WARNING – The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

⚠ WARNING – Use only original Hayward® parts.

⚠ WARNING – If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or similarly qualified persons to avoid danger

⚠ WARNING – The device must not be used if the power cord is damaged. An electric shock could occur. A damaged power cord must be replaced by the after-sales service or similarly qualified persons to avoid danger.

POOL RX LT

GENERAL FEATURES

- Power Supply 220-240 Vac
- Display 4 digits with 7 segments
- Bnc connection for probe Redox/ORP
- Switch 3 position Priming, ON, Stand by
- Dry contact relay, please look at label on product
- Measure Range Redox/ORP: 400÷999 mV (resolution: 10 mV)
- Dosage method ON-OFF (Set Point adjustable)
- Calibration method Redox/ORP 1 Point (465 mV)

SWITCH POSITION:

1) Priming position “the pump running” (Switch position MOM)

2) Normal position “the instrument measure Redox and dosing. (Switch position ON)

Keep pressed **CAL** key for 5 seconds to run calibration menu:

Redox probe:

the pump displays **C465** press **CAL** key and wait 60 seconds Displays quality probe ex: **C100**

Press the button **SET** to stop the calibration.

Keep pressed **SET** key until flashing Setpoint value and press again to increase the value.

After 3 seconds from releasing the key **SET** the value will be saved and the pump will display **mem.**

The range of values is included between 400 and +990 mV with an increase of 10 mV.

When the real measure is less than 400 mV and higher than 999 mV the measure displayed flashes.

3) Stand by position “The pump is stop” (Switch position OFF)

Keep Press **CAL** key for 3 seconds to run Setup menu: Redox setup menu:

Adjust dosage method High (“Hi”) or Low (“Lo”).



ADVERTENCIA: Riesgo eléctrico.
El incumplimiento de estas instrucciones puede originar lesiones graves, incluso la muerte.
EL APARATO ESTÁ DESTINADO SOLAMENTE A LAS PISCINAS

⚠ ADVERTENCIA – Desconecte el aparato de la alimentación de corriente antes de realizar cualquier intervención.

⚠ ADVERTENCIA – Todas las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por un electricista profesional homologado y cualificado según las normas vigentes en el país de instalación.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ ADVERTENCIA – Compruebe que el aparato está conectado en una toma de corriente protegida contra los cortocircuitos. El aparato debe estar alimentado también por medio de un transformador de aislamiento o un dispositivo diferencial residual (DDR) con una corriente residual nominal de funcionamiento no superior a 30 mA.

⚠ ADVERTENCIA– Asegúrese de que los niños no pueden jugar con el aparato. Conserve sus manos, y cualquier objeto extraño, lejos de las aberturas y de las partes móviles.

⚠ ADVERTENCIA – Compruebe que la tensión de alimentación requerida por el producto corresponde a la tensión de la red de distribución y que los cables de alimentación están adaptados para la alimentación en corriente del producto.

⚠ ADVERTENCIA – Los productos químicos pueden causar quemaduras internas y externas. Para evitar la muerte, lesiones graves y/o daños materiales: Lleve equipamientos de protección individual (guantes, gafas, máscara...) al realizar la revisión o el mantenimiento de este aparato. Este aparato debe ser instalado en un local suficientemente ventilado.

⚠ ADVERTENCIA – Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no utilice alargaderas para conectar el aparato en la toma de corriente. Utilice una toma mural.

⚠ ADVERTENCIA – Lea detenidamente las instrucciones de este manual y las que figuran en el aparato. El incumplimiento de las consignas podría originar lesiones. Este documento debe ser entregado al usuario de la piscina, que lo conservará en lugar seguro.

⚠ ADVERTENCIA – Los niños mayores de 8 años y personas sin el conocimiento o la experiencia necesarios o con discapacidades físicas, mentales o sensoriales pueden utilizar este aparato si han recibido las instrucciones apropiadas y comprenden los peligros que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deberán ser realizados por niños, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

⚠ ADVERTENCIA – Utilice sólo piezas de origen Hayward®.

⚠ ADVERTENCIA – Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o por personas de cualificación similar, para evitar los peligros.

⚠ ADVERTENCIA – El aparato no debe ser utilizado si el cable de alimentación está deteriorado. Podría producirse un choque eléctrico. Un cable de alimentación deteriorado debe ser reemplazado por el servicio postventa o por personas de cualificación similar, para evitar los peligros.

POOL RX LT

CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Alimentación eléctrica: 220-240 VCA
- Pantalla de 4 dígitos
- Conexión BNC para sonda redox/ORP
- Interruptor de 3 posiciones: cebado, encendido, suspensión (stby)
- Relé de contacto seco (véase la placa identificativa del dispositivo)
- Rango de medición redox/ORP: 400 a 999 mV (resolución: 10 mV)
- Método de dosificación ON/OFF (punto de referencia ajustable)
- Método de calibración redox/ORP de 1 punto (465 mV)

POSICIÓN DEL INTERRUPTOR:

1) Posición de cebado «El Pool RX LT da al clorador salino la orden de funcionar» (interruptor en MOM (momentáneo))

2) Posición normal «El Pool RX LT mide el valor de redox y transmite una señal al clorador salino». (Interruptor en ON)

Pulsar la tecla **CAL** durante 5 segundos para acceder al menú de calibración.

Sonda redox: Conectar la sonda redox y sumergirla en la solución tampón redox (465 mV).

El Pool RX LT muestra **C465**. Pulsar la tecla **CAL** y esperar 60 segundos. La pantalla muestra si el sensor está bien calibrado (por ejemplo: **C100**).

Pulsar la tecla **SET** para salir del menú de calibración.

Mantener pulsada la tecla **SET** hasta que el valor del punto de referencia parpadee, a continuación, pulsar de nuevo para incrementar el valor.

Soltar la llave **SET** y esperar 3 segundos. El valor se memorizará y el RX LT Pool mostrará **mem**.

El rango de valores es de 400 a 990 mV, con un paso de lectura de 10 mV

Si el valor medido es inferior a 400 mV o superior a 999 mV, el valor mostrado parpadea.

3) Posición de suspensión (stby) "POOL RX LT está parado" (Interruptor en OFF)

Pulsar la tecla **CAL** durante 3 segundos para entrar en el menú de ajustes: Menú para ajustar el redox: Seleccione el método de control: "Hi" (= activación por encima de la referencia) o "Lo" (= activación por debajo de la consigna).



AVISO: Risco elétrico.
A não observação destas instruções pode acarretar lesões graves e até mesmo a morte.
O APARELHO DESTINA-SE UNICAMENTE A PISCINAS.

⚠ AVISO – Desligar o aparelho da rede elétrica antes de executar qualquer trabalho no aparelho.

⚠ AVISO – Todas as ligações elétricas devem ser efetuadas por um profissional electricista devidamente habilitado e em conformidade com as normas em vigor no país da instalação.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ AVISO – Assegurar que o aparelho é ligado a uma tomada de corrente protegida contra curto-circuitos. O aparelho deve também ser alimentado através de um transformador de isolamento ou de um dispositivo diferencial de corrente residual (DR) cuja corrente residual nominal de funcionamento não ultrapasse os 30 mA.

⚠ AVISO– Assegurar que as crianças não podem brincar com o aparelho. Manter as mãos e todos os objetos estranhos afastados das aberturas e dos componentes móveis.

⚠ AVISO – Confirmar que a tensão de alimentação exigida pelo aparelho corresponde à da rede de distribuição e que os cabos de alimentação são adequados para a alimentação de corrente para o produto.

⚠ AVISO – Os produtos químicos podem causar queimaduras internas e externas. Para evitar a morte, lesões graves e/ou danos materiais: Usar equipamento de proteção individual (luvas, óculos, máscara...) quando efetuar trabalhos de manutenção ou conservação do aparelho. Este aparelho deve ser instalado num local com ventilação adequada.

⚠ AVISO – Para reduzir o risco de choque elétrico, não utilizar qualquer extensão para ligar o aparelho à rede. Utilizar uma tomada de parede.

⚠ AVISO – Ler atentamente as instruções deste manual bem como as que se encontram no aparelho. A não observação das instruções poderá originar lesões. Este documento deve ser entregue a todos os utilizadores da piscina, que deverão guardá-lo em lugar seguro.

⚠ AVISO – Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos inclusive e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou pessoas com falta de experiência e conhecimento desde que instruídas/supervisionadas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não deverão ser levadas a cabo por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sob supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo afastados de crianças menores de 8 anos de idade.

⚠ AVISO – Utilizar apenas peças de origem Hayward®.

⚠ AVISO – Se o cabo de alimentação sofrer danos, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo serviço pós-venda ou por pessoas com qualificações semelhantes para evitar qualquer perigo.

⚠ AVISO – O aparelho não deverá ser utilizado se o cabo de alimentação estiver danificado. Poderia ocorrer choque elétrico. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído pelo serviço pós-venda ou por pessoas com qualificações semelhantes para evitar qualquer perigo.

POOL RX LT


CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Alimentação elétrica: 220- 240 V CA
- Visor de 4 dígitos
- Ligação BNC para sonda Redox/ORP
- Interruptor de 3 posições: Ativação, Funcionamento, Espera (stby)
- Relé de contacto seco (ver a placa de características do aparelho)
- Gama de medição Redox/ORP: 400 a 999 mV (resolução: 10 mV)
- Método de doseamento ON/OFF (valor de referência regulável)
- Método de calibração Redox/ORP num único ponto (465 mV)


POSIÇÃO DO INTERRUPTOR:

1) Posição de Ativação «O Pool RX LT dá ao eletrolisador ordem de funcionamento» (interruptor em MOM (momentâneo))


2) Posição normal «O Pool RX LT mede o valor de Redox e transmite um sinal ao eletrolisador.» (Interruptor em ON)

Premir a tecla  durante 5 segundos para aceder ao menu de calibração.

Sonda de Redox: Ligar a sonda de Redox e mergulhá-la na solução tampão Redox (465 mV).

O Pool RX LT visualiza **C465**. Premir a tecla  e aguardar 60 segundos. O visor indica se a sonda está corretamente calibrada (ex.: **C100**).

Premir a tecla  para sair do menu de calibração.


Manter a tecla  premida até que o valor de referência pisque e premir depois novamente para aumentar o valor.

Soltar a tecla  e aguardar 3 segundos. O valor será memorizado e o Pool RX LT visualizará **mem**.

A gama de valores é de 400 a 990 mV, com um intervalo de leitura de 10 mV.

Se o valor medido for inferior a 400 mV ou superior a 999 mV, o valor visualizado piscará.

3) Posição de espera (stby) «O POOL RX LT está inativo» (Interruptor em OFF)

Premir a tecla  durante 3 segundos para aceder ao menu de configuração:

Menu de configuração do Redox:

Selecionar o método de controlo: « Hi » (= disparo acima do valor de referência) ou « Lo » (= disparo abaixo do valor de referência).



WARNUNG: Stromschlaggefahr.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.
DAS GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR SCHWIMMBECKEN BESTIMMT.

⚠ WARNUNG – Vor jedem Eingriff das Gerät vom Netz trennen.

⚠ WARNUNG – Alle elektrischen Anschlüsse müssen von einem qualifizierten zugelassenen Elektriker durchgeführt werden und in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Normen erfolgen.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ WARNUNG – Sicherstellen, dass das Gerät an einen kurzschlussfesten Anschluss angeschlossen wird. Das Gerät muss über einen Isoliertransformator bzw. einen Fehlerstromschutzschalter (FI) betrieben werden mit einem Nenn-Fehlerstrom von max. 30 mA.

⚠ WARNUNG – Bringen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern an. Hände und Fremdkörper von Öffnungen und beweglichen Teilen fernhalten.

⚠ WARNUNG – Sicherstellen, dass die für das Produkt erforderliche Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt und die Anschlusskabel für die Betriebsspannung des Produkts geeignet sind.

⚠ WARNUNG – Chemikalien können zu internen und externen Verätzungen führen. Zur Vermeidung von Tod, schweren Verletzungen und/oder Sachschäden: Bei der Wartung und Instandhaltung des Geräts persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzhandschuhe, Schutzbrillen, Masken usw.). Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden.

⚠ WARNUNG – Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, kein Verlängerungskabel für den Netzanschluss des Geräts verwenden. Eine Wandsteckdose verwenden.

⚠ WARNUNG – Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch und die Hinweise auf dem Gerät aufmerksam durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen führen. Dieses Dokument ist jedem Schwimmbekennutzer zu übergeben und an einem sicheren Ort aufzubewahren.

⚠ WARNUNG – Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

⚠ WARNUNG – Nur Original-Ersatzteile von Hayward® verwenden.

⚠ WARNUNG – Um Gefahren zu vermeiden ist ein beschädigtes Netzkabel durch den Hersteller, den Kundendienst des Herstellers oder eine qualifizierte Fachkraft auszutauschen.

⚠ WARNUNG – Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Es könnte zu einem Stromschlag kommen. Um Gefahren zu vermeiden, ist ein beschädigtes Netzkabel durch den Kundendienst des Herstellers oder eine qualifizierte Fachkraft auszutauschen.

POOL RX LT


ALLGEMEINES

- Spannungsversorgung: 220-240 V AC
- 4-stelliges Anzeigefeld
- BNC-Anschluss für ORP-Sonde
- 3-Positionen-Schalter: Starten, Betrieb, Standby (stby)
- Relais potentialfreier Kontakt (siehe Typenschild des Geräts)
- ORP-Messbereich: 400 bis 999 mV (Auflösung: 10 mV)
- Dosierverfahren ON/OFF (einstellbarer Sollwert)
- 1-Punkt-Kalibrierung des ORP-Werts (465 mV)


SCHALTERSTELLUNG:

1) Starten: „Das Pool RX LT erteilt dem Salzelektrolysegerät den Befehl zu starten“ (Schalter auf MOM (momentan))


2) Normalstellung: „Das Pool RX LT misst den ORP-Wert und sendet ein Signal an das Salzelektrolysegerät.“ (Schalter auf ON)

Die Taste  5 Sekunden lang drücken, um das Menü Kalibrierung zu öffnen.

ORP-Sonde: Die ORP-Sonde anschließen und in die ORP-Pufferlösung eintauchen (465 mV).

Das Pool RX LT zeigt **C465** an. Die Taste  drücken und 60 Sekunden abwarten. Das Display zeigt an, wenn die Sonde richtig kalibriert ist (z. B.: **C100**).

Die Taste  drücken, um das Menü Kalibrierung zu verlassen.

Die Taste  gedrückt halten, bis der Sollwert blinkt, anschließend erneut drücken, um den Wert zu erhöhen.

Die Taste  loslassen und 3 Sekunden warten. Der Wert wird gespeichert, und das Pool RX LT zeigt **mem** an.

Der Wertebereich reicht von 400 bis 990 mV, mit Ableseschritten von 10 mV

Wenn der gemessene Wert unter 400 mV oder über 999 mV liegt, blinkt der angezeigte Wert.

3) Standby (stby): „ Das POOL RX LT ist ausgeschaltet“ (Schalter auf OFF)

Die Taste  3 Sekunden lang drücken, um das Menü Parameter-Einstellung zu öffnen:

Menü ORP-Parameter-Einstellung:

Auswahl des Steuerverfahrens: „Hi“ (= Auslösung bei Überschreitung des Sollwerts) oder „Lo“ (= Auslösung bei Unterschreitung des Sollwerts).



WAARSCHUWING: Elektrisch gevaar.
Het niet volgen van de instructies kan leiden tot ernstig
letsel of zelfs overlijden.
HET APPARAAT IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR
ZWEMBADEN

⚠ WAARSCHUWING – Het apparaat loskoppelen van de netspanning, voordat u onderhoud verricht.

⚠ WAARSCHUWING – Alle elektrische verbindingen moeten worden aangesloten door een erkende bevoegde elektricien en met inachtneming van de normen die gelden in het land van installatie.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ WAARSCHUWING – Controleer of het apparaat is aangesloten op een tegen kortsluiting beveiligd stopcontact. Het apparaat moet ook worden gevoed via een geïsoleerde transformator of een differentiaalschakelaar met reststroom (RCD) met een nominale reststroom van hoogstens 30 mA.

⚠ WAARSCHUWING– Zorg ervoor dat er geen kinderen met het apparaat spelen. Houd handen en vreemde voorwerpen, uit de buurt van de openingen en de bewegende onderdelen.

⚠ WAARSCHUWING – Controleer of de voor het apparaat vereiste voedingsspanning overeenkomt met die van de netspanning en of de voedingskabels geschikt zijn voor de voeding van het product.

⚠ WAARSCHUWING – De chemische stoffen kunnen inwendige en uitwendige brandwonden veroorzaken. Om dood, ernstig lichamelijk letsel en/of materiële schade te voorkomen: draag persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, bril, masker...) tijdens onderhoud of service aan dit apparaat. Dit apparaat moet in een goed geventileerde ruimte worden geïnstalleerd.

⚠ WAARSCHUWING – Om het gevaar op elektrische schokken te voorkomen, mag u geen gebruik maken van een verlengkabel om het apparaat aan te sluiten op de netspanning. Maak gebruik van een stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING – De instructies in deze handleiding en op het apparaat aandachtig lezen. Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot letsel. Dit document dient te worden overgedragen aan een eigenaar van een zwembad, die deze op een veilige plaats zal bewaren.

⚠ WAARSCHUWING – Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met mindere fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan/instructies hebben ontvangen en de gevaren begrijpen die van toepassing zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.

⚠ WAARSCHUWING – Gebruik uitsluitend originele onderdelen van Hayward®.

⚠ WAARSCHUWING – Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de klantenservice of gelijkwaardig bevoegde personen worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING – Als de voedingskabel beschadigd is, mag het apparaat niet worden gebruikt. Dit zou een elektrische schok kunnen veroorzaken. Een beschadigde voedingskabel moet door de klantenservice of gelijkwaardig bevoegde personen worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

POOL RX LT

ALGEMENE KENMERKEN

- Stroomvoeding: 220-240 VAC
- Weergave 4 cijfers
- BNC-aansluiting voor redox/ORP-sonde
- Schakelaar 3 standen Opstarten, Aan, Waakstand (stby)
- Droog contact relais (zie gegevensplaatje van apparaat)
- Redox/ORP meetbereik: 400 tot 999 mV (nauwkeurigheid: 10 mV)
- Doseermethode ON/OFF (Instelbare streefwaarde)
- Redox/ORP kalibreermethode op 1 punt (465 mV)

STAND VAN DE SCHAKELAAR:

- 1) Stand Opstarten "De Pool RXLT geeft het elektrolysetoestel bevel om te functioneren" (schakelaar op MOM (momenteel))**
- 2) Normale stand "De Pool RX LT meet de redoxwaarde en stuurt een signaal naar het elektrolysetoestel." (Schakelaar op ON)**

Gedurende 5 seconden op de toets **CAL** drukken om naar het menu kalibreren te gaan.

Redox sonde: De redox sonde aansluiten en onderdompelen in de redox buffervloeistof (465 mV).

Op de Pool RX LT wordt **C465** weergegeven. Op de toets **CAL** drukken en 60 seconden wachten. Op de weergave is af te lezen of de sonde goed gekalibreerd is (bijv.: **C100**).

Op de toets **SET** drukken om het menu kalibreren te verlaten.

De toets **SET** ingedrukt houden totdat de waarde van de streefwaarde knippert en er dan opnieuw op drukken om de waarde te verhogen.

De toets **SET** loslaten en 3 seconden wachten. De waarde wordt gememoriseerd en op de Pool RX LT wordt **mem** weergegeven.

Het waardenbereik gaat van 400 tot 990 mV, afleesbaar in stappen van 10 mV

Als de gemeten waarde lager is dan 400 mV of hoger dan 999 mV, knippert de weergegeven waarde.

- 3) Waakstand (stby) "De POOL RX LT is stopgezet" (Schakelaar op OFF)**

Gedurende 3 seconden op de toets **CAL** drukken om naar het menu instelling te gaan: Menu instelling van de redox:

De controlemethode selecteren: "Hi" (= inschakeling boven de streefwaarde) of "Lo" (= inschakeling onder de streefwaarde).



AVVERTENZA: Rischio elettrico.
La mancata osservanza delle istruzioni può essere causa di gravi lesioni o morte.
L'APPARECCHIO È DESTINATO ALL'USO ESCLUSIVO PER PISCINE

⚠ ATTENZIONE – Staccare l'apparecchio dalla rete prima di procedere a qualsiasi intervento.

⚠ ATTENZIONE – I collegamenti elettrici devono essere realizzati da un elettricista qualificato autorizzato secondo le norme in vigore nel Paese di installazione.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ ATTENZIONE – Verificare che l'apparecchio sia collegato a una presa di corrente protetta contro i cortocircuiti. L'apparecchio deve essere alimentato anche tramite un trasformatore di isolamento o un dispositivo di corrente residua (RCD) la cui corrente di funzionamento nominale residua non supera i 30 mA.

⚠ ATTENZIONE – Fare attenzione che i bambini non possano giocare con l'apparecchio. Tenere le mani e qualsiasi oggetto estraneo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.

⚠ ATTENZIONE – Verificare che la tensione di alimentazione richiesta dal prodotto corrisponda a quella della rete di distribuzione e che i cavi d'alimentazione siano idonei per l'alimentazione di corrente al prodotto.

⚠ ATTENZIONE – I prodotti chimici possono provocare ustioni interne ed esterne. Per evitare la morte, lesioni gravi e/o danni materiali: indossare dispositivi di protezione individuale (guanti, occhiali, maschera, ecc.) durante la manutenzione di questo apparecchio. Il presente apparecchio deve essere installato in un ambiente sufficientemente ventilato.

⚠ ATTENZIONE – Per ridurre il rischio di shock elettrico non utilizzare prolunghe per collegare l'apparecchio alla rete. Utilizzare una presa a muro.

⚠ ATTENZIONE – Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e quelle riportate sull'apparecchio. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare lesioni. Il presente documento deve essere consegnato al proprietario della piscina e conservato in luogo sicuro.

⚠ ATTENZIONE – L'apparecchio può essere utilizzato solo da bambini di età uguale o superiore agli otto anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali che abbiano ricevuto istruzioni appropriate e che abbiano compreso i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. L'uso, la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio può essere effettuata solo da bambini di età superiore agli otto anni e sotto la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli otto anni.

⚠ ATTENZIONE – Utilizzare solo parti di ricambio originali Hayward®.

⚠ ATTENZIONE – Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare il produttore, il rappresentante locale o personale qualificato che si occuperanno della sua sostituzione evitando così ogni rischio per la sicurezza.

⚠ ATTENZIONE – Non utilizzare l'apparecchio se il cavo d'alimentazione è danneggiato. Potrebbe verificarsi uno shock elettrico. Un cavo d'alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal servizio post-vendita o da persone aventi le stesse qualifiche per evitare qualsiasi pericolo.

POOL RX LT

CARATTERISTICHE GENERALI

- Alimentazione elettrica: 220-240 VAC
- Display 4 caratteri
- Collegamento BNC per sonda redox/ORP
- Interruttore 3 posizioni Avvio, Funzionamento, Stand-by (stby)
- Relais contatto a secco (vedi targhetta del dispositivo)
- Intervallo dei valori redox/ORP: 400 a 999 mV (risoluzione: 10 mV)
- Metodo di dosaggio ON/OFF (Setpoint regolabile)
- Metodo di calibrazione redox/ORP su 1 punto (465 mV)

POSIZIONE DELL'INTERRUTTORE:

1) Posizione Avvio “Il Pool RX LT impartisce all'elettrolizzatore l'ordine di funzionare” (interruttore su MOM (momentaneo))

2) Posizione normale “Il Pool RX LT misura il valore di redox e trasmette un segnale all'elettrolizzatore”. (Interruttore su ON)

Premere il tasto **CAL** per 5 secondi per accedere al menù di calibrazione.

Sonda redox: Collegare la sonda redox e immergerla nella soluzione tampone redox (465 mV).

Il Pool RX LT indica **C465**. Premere il tasto **CAL** e aspettare 60 secondi. Il display indica se la sonda è ben calibrata (es.: **C100**).

Premere il tasto **SET** per uscire dal menù di calibrazione.

Tenere premuto il tasto **SET** fino a quando il valore del setpoint inizia a lampeggiare, poi premere di nuovo per aumentare il valore.

Rilasciare il tasto **SET** e aspettare 3 secondi. Il valore sarà memorizzato e il Pool RX LT indicherà **mem**. L'intervallo dei valori è compreso tra 400 e 990 mV, con un passo di 10 mV.

Se il valore misurato è inferiore a 400 mV o superiore a 999 mV, il valore visualizzato lampeggia.

3) Posizione di stand-by (stby) “Il POOL RX LT è fermo” (Interruttore su OFF).

Premere il tasto **CAL** per 3 secondi per accedere al menù di impostazione: Menù di impostazione del redox: Selezionare il metodo di controllo: “Hi” (= avvio al di sopra del setpoint) o “Lo” (= avvio al di sotto del setpoint).



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Несоблюдение инструкций может стать причиной серьезных травм и смерти. ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БАССЕЙНАХ

⚠ ВНИМАНИЕ – Полностью отключите данное устройство от основного источника питания перед обслуживанием оборудования бассейна.

⚠ ВНИМАНИЕ – Все электрические подключения должен выполнять квалифицированный электрик в соответствии с применимыми правилами и стандартами.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Normas de cableado + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ ВНИМАНИЕ – Разрешается включать устройство только в закрытую розетку на 230 В \surd 230 В с защитой от короткого замыкания. Питание устройства должно производиться от изолирующего трансформатора или устройство защиты от токов замыкания на землю (RCD) с номинальным остаточным током срабатывания не более 30 мА.

⚠ ВНИМАНИЕ– Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. Держите пальцы и посторонние предметы подальше от работающих и подвижных частей.

⚠ ВНИМАНИЕ – Проверьте соответствие напряжения питания устройства напряжению сети питания и характеристики шнура питания на соответствие уровням мощности и тока устройства.

⚠ ВНИМАНИЕ – Не зарывайте шнур в землю или воду. Расположите шнур так, чтобы свести к минимуму возможность его повреждения газонокосилками, триммерами и другим оборудованием.

⚠ ВНИМАНИЕ – Во избежание риска поражения электрическим током не используйте удлинитель для подключения устройства к электросети; позаботьтесь о расположенной соответствующим образом розетке.

⚠ ВНИМАНИЕ – Прочтите и следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве по эксплуатации и на оборудовании. Несоблюдение инструкций может стать причиной серьезных травм и смерти. Данный документ должен быть передан владельцу бассейна и должен храниться владельцем в безопасном месте.

⚠ ВНИМАНИЕ– Не допускайте пользования изделием лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, без предварительного инструктажа ответственным за технику безопасности.

⚠ ВНИМАНИЕ – Используйте только оригинальные запчасти компании "Hayward®".

⚠ ВНИМАНИЕ – Если шнур питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током заменять его может лишь производитель, сервисный агент или специально обученный техник.

⚠ ВНИМАНИЕ – Эксплуатация устройства с поврежденным шнуром запрещена. Это может стать причиной поражения электрическим током. Замену поврежденного шнура питания должен выполнять сервисный агент или специально обученный техник во избежание несчастных случаев.

POOL RX LT

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Электропитание: 220-240 В ПЕРЕМ. ТОКА
- Экран с 4 цифрами
- Разъем BNC для датчика редокс-потенциала/ORP
- 3-позиционный переключатель: запуск, работа, ожидание (stby)
- Реле сухого контакта (см. табличку с паспортными данными устройства)
- Диапазон измерения редокс-потенциала/ORP: 400-999 мВ (разрешение: 10 мВ)
- Метод дозирования ВКЛ/ВЫКЛ (регулируемое заданное значение)
- Метод калибровки редокс-потенциала/ORP на 1 значении (465 мВ)

ПОЛОЖЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ:

1) Положение запуска «Pool RX LT отдает электролизеру команду начала работы» (переключатель на MOM (мгновенный))


2) Нормальное положение «Pool RX LT измеряет значение редокс-потенциала и передает сигнал на электролизер» (переключатель на ВКЛ (ON))


Нажмите на клавишу  и удерживайте ее в течение 5 секунд для доступа в меню калибровки.

Датчик редокс-потенциала: подключите датчик редокс-потенциала и погрузите его в буферный раствор редокс-потенциала (465 мВ).

Pool RX LT покажет **C465**. Нажмите на кнопку  и подождите 60 секунд. На экране отобразится информация о правильности калибровки датчика (напр. **C100**).


Нажмите на кнопку  для выхода из меню калибровки.

Удерживайте кнопку  нажатой, пока заданное значение не замигает, затем нажмите на нее снова для увеличения этого значения.

Отпустите кнопку  и подождите 3 секунды. Значение будет запомнено, и Pool RX LT отобразит **mem**. Диапазон значений: от 400 до +990 мВ, с шагом считывания в 10 мВ

Если измеренное значение меньше 400 мВ или больше 999 мВ, отображаемое значение будет мигать.

3) Положение ожидания (stby) «POOL RX LT остановлен» (переключатель на ВЫКЛ (OFF))

Нажмите на кнопку  и удерживайте ее в течение 3 секунд для доступа в меню настройки параметров: Меню настройки параметров редокс-потенциала:

Выберите способ контроля: «Hi» (= включение выше заданного значения) или «Lo» (= включение ниже заданного значения).

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



Hayward® is registered trademark
of Hayward® Industries, Inc.
© 2021 Hayward® Industries, Inc.